











































































## Exemple 2 : INSTALLATION PRESENTE avec émetteurs TOP ou TAM

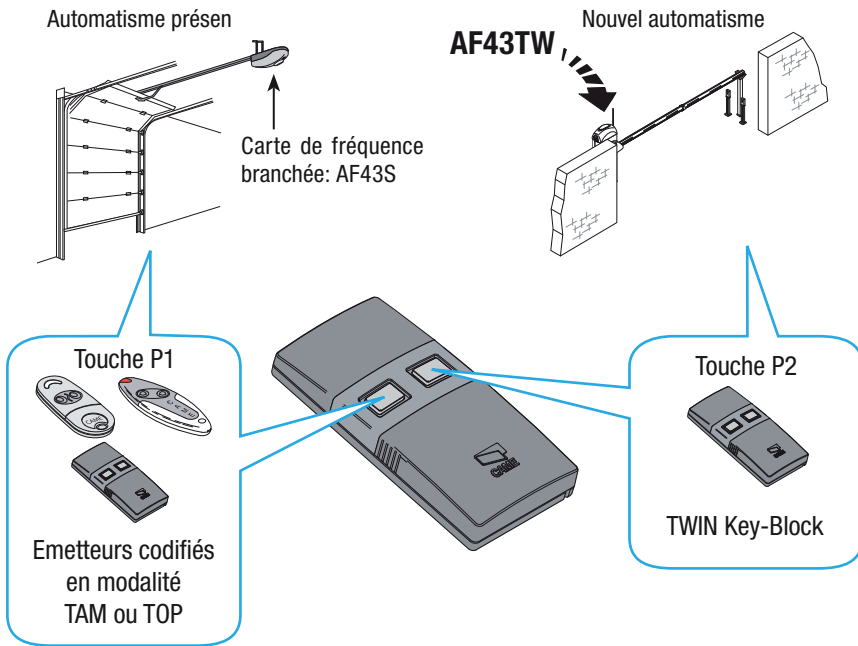
### **But: ajouter un nouvel automatisme avec émetteur en modalité Key-Block**

Opérations à effectuer:

- branchez la carte de fréquence AF43TW dans les automatismes à utiliser avec des émetteurs en codage Key-Block.
- introduisez la clé sur un émetteur TWIN comme indiqué au pag. 4-5.
- mettez en mémoire le nouveau codage sur les récepteurs des automatismes avec la nouvelle carte AF43TW (voir instructions relatives).
- dupliquez les émetteurs TWIN en modalité Key-Block comme indiqué au pag. 6-7.
- dupliquez le codage TOP ou TAM sur une touche de l'émetteur TWIN (voir procédure sur la notice du TOP ou du TAM).

De cette façon celui qui aura besoin d'une copie de l'émetteur TWIN pour commander la barrière devra s'adresser à l'appareilleur ou au revendeur en possession de la clé.

## Exemple 2



### Exemple 3 : NOUVELLE INSTALLATION

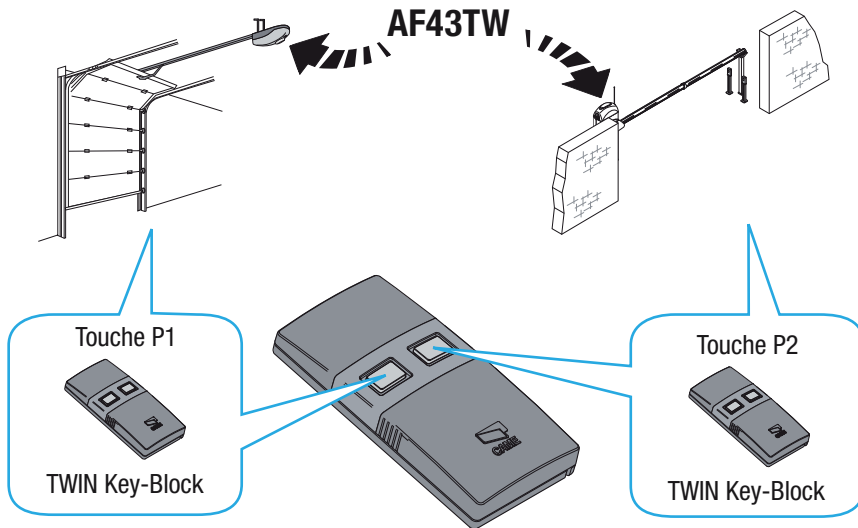
#### **But : créer une installation seulement avec des émetteurs en modalité Key-Block**

Opérations à effectuer:

- branchez la carte de fréquence AF43TW sur tous les automatismes.
- introduisez la clé sur un émetteur TWIN comme indiqué au pag. 4-5.
- mettez en mémoire le nouveau codage sur les récepteurs des automatismes avec la nouvelle carte AF43TW (voir instructions relatives).
- dupliquez les émetteurs TWIN en modalité Key-Block comme indiqué au pag. 6-7.

De cette façon celui qui aura besoin d'une copie de l'émetteur TWIN pour commander les automatismes, devra s'adresser à l'appareilleur en possession de la clé

### Exemple 3



**Français** - Code manuel: **119RU68** ver. **1.0** 09/2007 © CAME cancelli automatici s.p.a.  
*Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.*





**CAME**  
CANCELLI AUTOMATICI

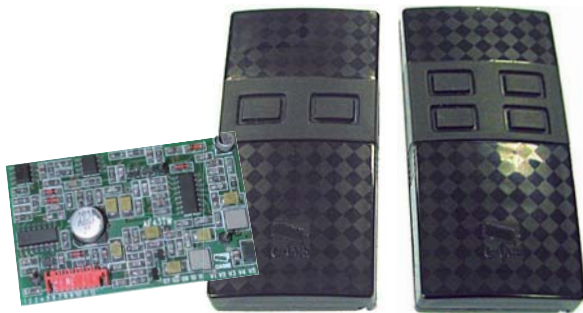
119RU68DE



*FUNKSTEUERUNG*

# TWIN

(Funktionsmodus Key-Block)



**Kodier- und Wartungsanleitung**

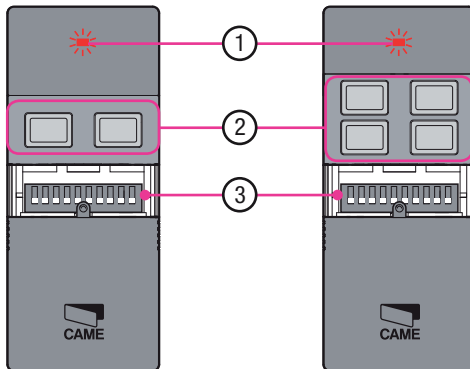
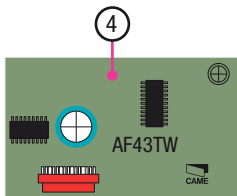
## 1 Beschreibung

Mit jedem CAME Handsender (433,92 MHz – Serien TOP und TAM) kompatibler Handsender (über Selbstlernen).

Um das Kopieren des Key-Block-Kodes zu verhindern, kann man einen Schlüssel über 10er Dip-Schalter eingeben.

Dieses Produkt wurde von der CAME CANCELLIAUTOMATICI S.p.A. gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften entwickelt und produziert.

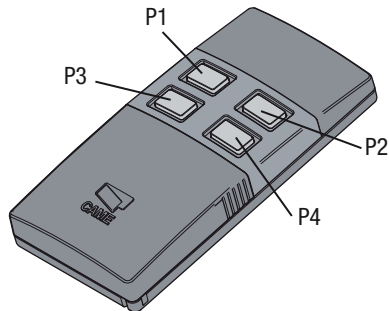
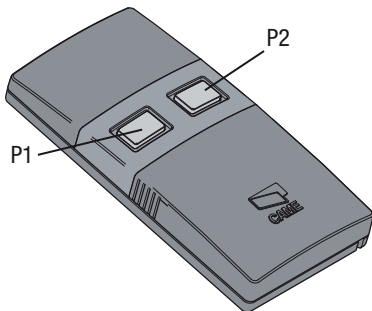
- 1- Signal-Dioden
- 2- Taster
- 3- Dip-Schalter zur Schlüsseingabe
- 4- Funksteckmodul AF43TW



## 2 Kompatibel mit

Jeder Taster kann verschieden kodiert werden. Die Kodierungen unterscheiden sich durch unterschiedliches Blinken:

- 1 - Kodierung TAM (**Fabrikvorgabe**) – 2 mal Blinken und Pause
- 2 - Kodierung TOP - ständiges Blinken
- 3 - Taster mit Kodierung TWIN - dreimaliges Blinken und Pause



## ACHTUNG!!

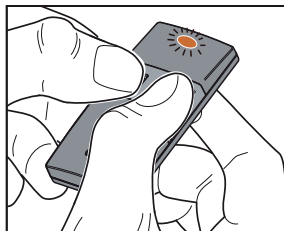
**Auf diese Weise werden sämtliche Taster durch Key-Block-Schlüssel geschützt.**

Diese Taster können nicht auf einen anderen Handsender kopiert werden, wenn der Schlüssel nicht bekannt ist.

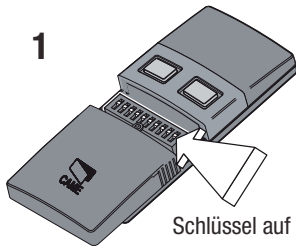
Gewünschte Kombination ON/OFF (Schlüssel) wählen und in die aufzubewahrende Tabelle eintragen:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>ON</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>OFF</b>
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

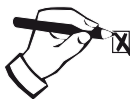
**(MINDESTENS 1 DIP auf ON!)**



1



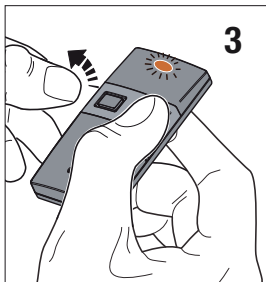
Schlüssel auf dem Dip-Schalter des Handsenders eingeben



2

Taster P1 und P2 drücken.  
Die Diode blinkt langsam.

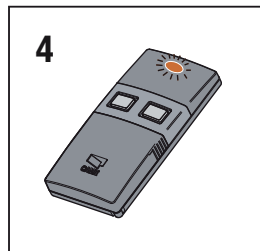
Nach 5 Sek. blinkt die Diode schnell.



**Nur** Taster 1 nicht mehr drücken: die Diode blinkt noch ca. 4 Sek. lang schnell.

Nach 4 Sek. leuchtet die Diode ständig und man kann auch den Taster P2 lösen. Der über Dip eingeebene Kode ist nun gespeichert.

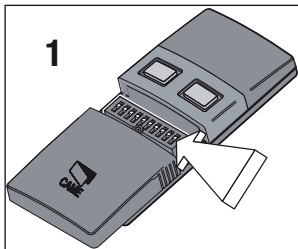
**ALLE DIPS AUF OFF STELLEN!!**  
**Dies muss immer gemacht werden, damit der Handsender funktioniert**



**Achtung!!** Damit der Handsender funktioniert und um Übereinstimmungen zwischen dem gespeicherten Schlüssel und den Dips zu vermeiden (dadurch könnte der Schlüssel entdeckt werden), Dips auf OFF stellen

## 4 Kopieren im Key-Block-Modus

Um die Taster eines TWIN Handsenders im Key-Block-Modus auf einen anderen TWIN Handsender zu kopieren:

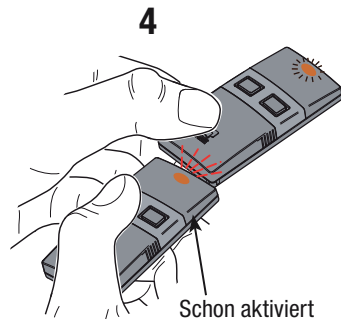
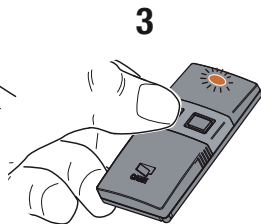


**1 - Schlüssel in den neuen TWIN Handsender eingeben (so wird die Übertragung des Schlüssels und dessen Kopierung ermöglicht).**

- 2 - Die Taster P1 und P2 des neuen Handsenders gleichzeitig drücken, bis die Diode schnell blinkt;
- 3 - anschließend den zu aktivierenden Taster drücken (die Diode bleibt an);
- 4 - Innerhalb von 10 Sek. den schon kodierten Handsender an das untere Ende halten und den zu kopierenden Taster einige Sekunden lang drücken.

Nach erfolgter Speicherung blinkt die Diode des eben aktivierten Handsenders 3 mal auf.

Punkte 2, 3 und 4 für die anderen Taster wiederholen.



**DIPS WIEDER AUF OFF STELLEN!!**  
**Dies muss immer gemacht werden,**  
**damit der Handsender funktioniert**

***Achtung!!***  
***Der Kode wird auch dann kopiert, wenn im neuen TWIN***  
***eine Key-Block-Kodierung besteht.***  
***In diesem Fall wird die Kodierung einfach überschrieben.***

Beispiel 1: BESTEHENDE ANLAGE mit Handsendern TOP oder TAM.

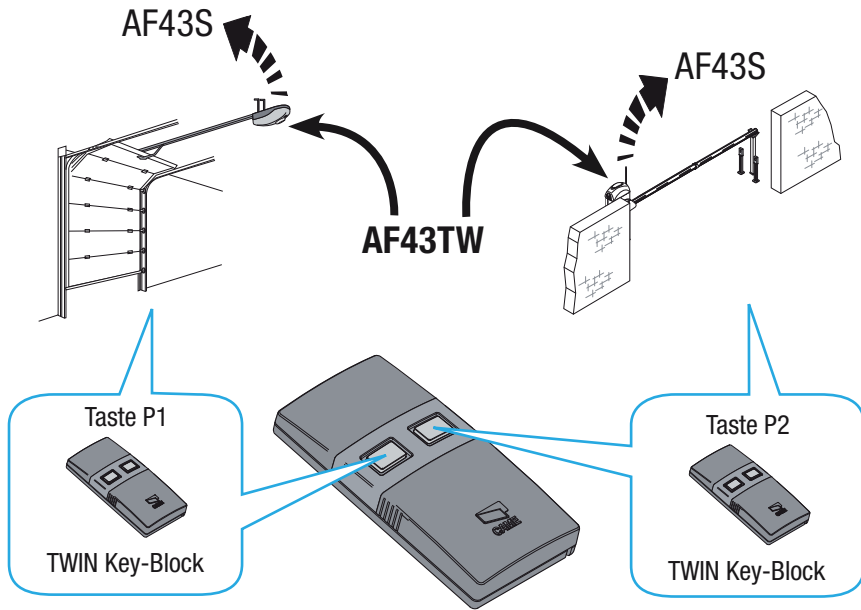
**Zweck: die Anlage soll zu einer Key-Block-Anlage umgeändert werden.**

Vorgehensweise:

- In den Anlagen vorhandenes Funksteckmodul (AF43S) mit dem neuen AF43TW ersetzen.
- Schlüssel, wie in Abb. 4-5 beschrieben, in einen TWIN Handsender eingeben.
- Den neuen Code auf den Empfangsgeräten der Antriebe mit dem neuen Modul AF43TW einspeichern (siehe entsprechende Anleitung).
- Handsender TOP und TAM ersetzen, dabei den TWIN im Key-Block-Modus, wie in Abb. 6-7 beschrieben, kopieren.

Wer eine Kopie des Handsenders TWIN zur Betätigung der Anlage benötigt, muss sich in diesem Fall an den Installateur oder an den Verkäufer, denen der Schlüssel bekannt ist, wenden.

## Beispiel 1



Beispiel 2: BESTEHENDE ANLAGE mit Handsendern TOP oder TAM.

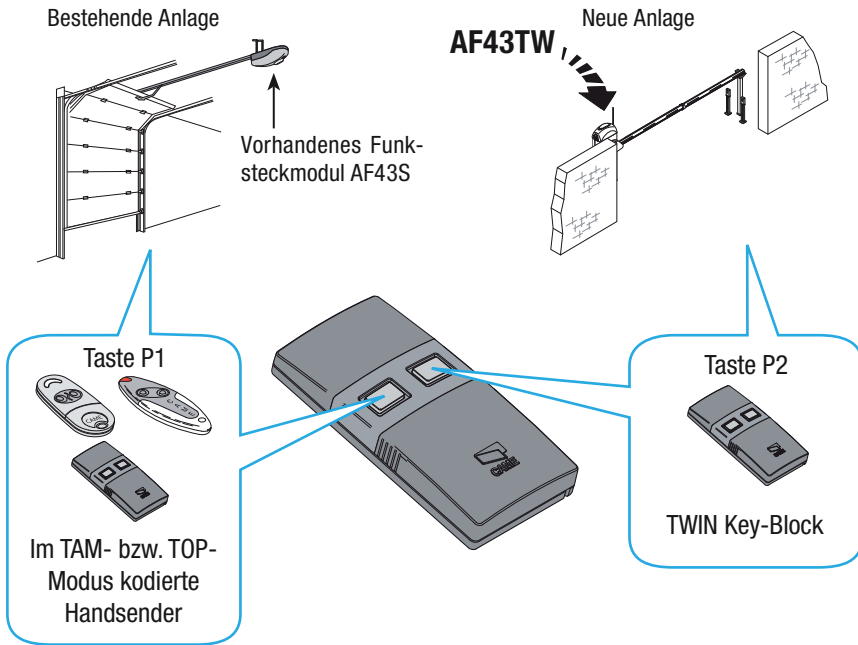
### **Zweck: Ein neuer Antrieb mit Handsender im Key-Block-Modus soll zugefügt werden**

Vorgehensweise:

- Funksteckmodul AF43TW in die Antriebe, die mit Key-Block-Handsendern funktionieren sollen, einstecken.
- Schlüssel, wie in Abb. 4-5 beschrieben, in einen Handsender TWIN eingeben.
- Den neuen Code auf den Empfangsgeräten der Antriebe mit dem neuen Modul AF43TW einspeichern (siehe entsprechende Anleitung).
- TWIN Handsender, wie in Abb. 6-7 beschrieben, im Key-Block-Modus kopieren.
- Den Code von TOP oder TAM auf den Handsender TWIN kopieren (siehe Anleitung auf Verpackung von TOP bzw. TAM).

Wer eine Kopie des Handsenders TWIN zur Betätigung der Anlage benötigt, muss sich in diesem Fall an den Installateur oder an den Verkäufer, denen der Schlüssel bekannt ist, wenden.

## Beispiel 2



### Beispiel 3: NEUE ANLAGE

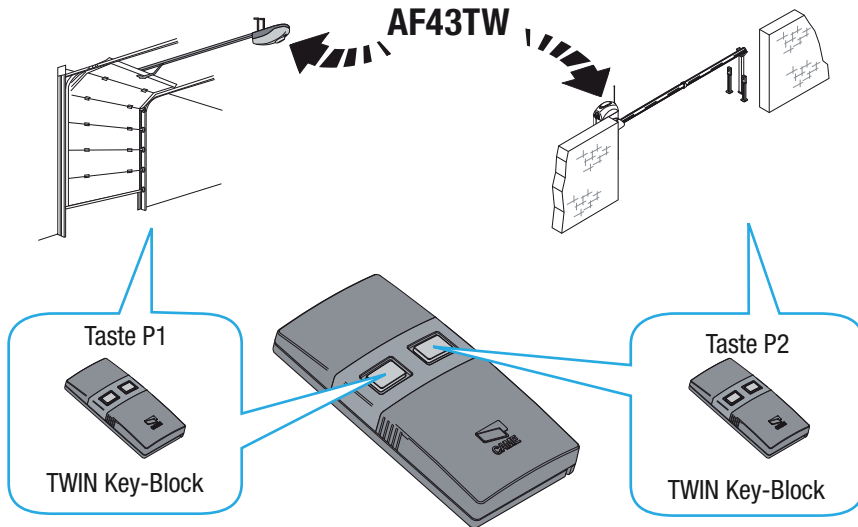
#### **Zweck: Aufbau einer Anlage, die nur mit Handsendern im Key-Block-Modus funktioniert**

Vorgehensweise:

- Funksteckmodul AF43TW in alle Antriebe einstecken.
- Schlüssel, wie in Abb. 4-5 beschrieben, in einen Handsender TWIN eingeben.
- Den neuen Code auf den Empfangsgeräten der Antriebe mit dem neuen Modul AF43TW einspeichern (siehe entsprechende Anleitung).
- TWIN Handsender, wie in Abb. 6-7 beschrieben, im Key-Block-Modus kopieren.

Wer eine Kopie des Handsenders TWIN zur Betätigung der Anlage benötigt, muss sich in diesem Fall an den Installateur oder an den Verkäufer, denen der Schlüssel bekannt ist, wenden.

### Beispiel 3



**Deutsch** - Handbuch-Code: **119RU68** ver. **1.0** 09/2007 © CAME cancelli automatici s.p.a.  
*Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.*





**CAME**  
CANCELLI AUTOMATICI

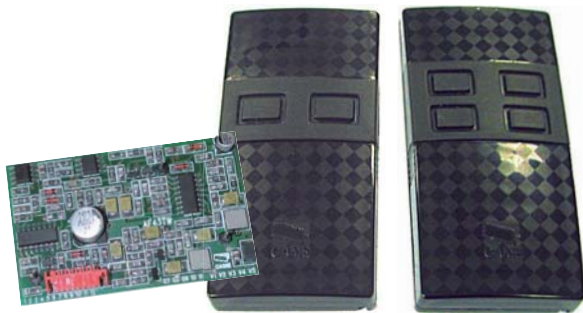
119RU68ES



*MANDO RADIO*

# TWIN

(en modalidad Key-Block)



Instrucciones de  
codificación y mantenimiento

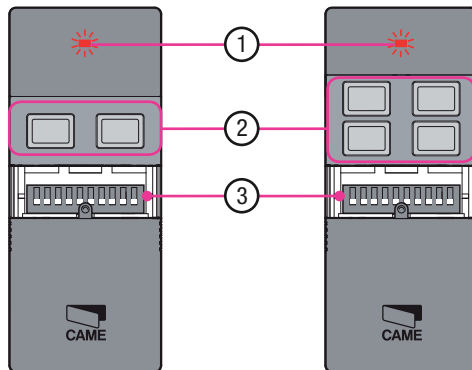
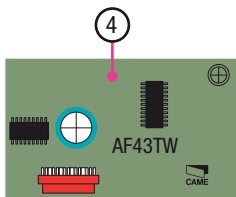
## 1 Descripción

Sistema radio compatible (mediante autoaprendizaje) con emisores CAME serie Top y Tam de 433.92 MHz.

Es posible introducir una clave mediante dipswitch de 10 vías, para impedir la copia del código Key-Block.

Este producto ha sido diseñado y fabricado completamente por CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A.

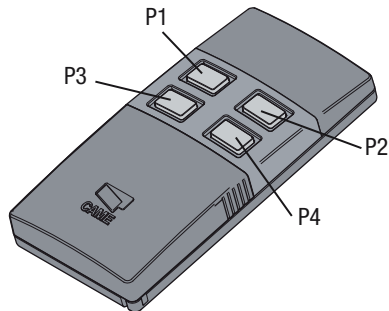
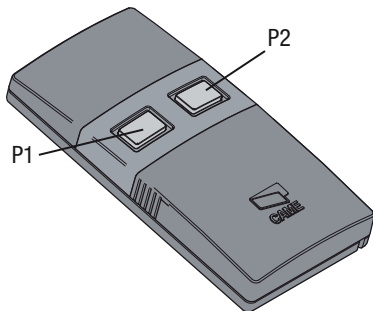
- 1- LED de señalización
- 2- Teclas
- 3- Dip switch introducción clave
- 4- Tarjeta receptora AF43TW



## 2 Compatibilidad

Es posible asociar codificaciones diferentes para cada tecla. Cada codificación se reconoce gracias a un parpadeo diferente:

- 1 - Codificación TAM (**programaciones de fábrica**) - dos parpadeos más una pausa
- 2 - Codificación TOP - parpadeo continuo
- 3 - Codificación Key-Block - tres parpadeos más una pausa

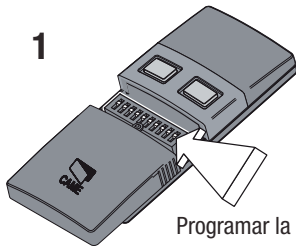


## ¡ATENCIÓN!

**Con este procedimiento todas las teclas quedan protegidas por la clave de la modalidad Key-Block.**

Dichas teclas no podrán duplicarse en otro emisor si no se conoce la clave.

1



Programar la clave en el Dip Switch del emisor

Elegir la combinación ON/OFF (clave) deseada y escribirla en la respectiva cuadrícula a conservar:



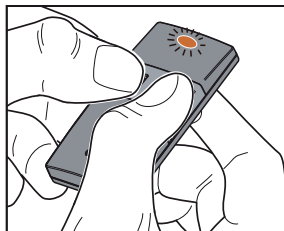
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>ON</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>OFF</b>
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

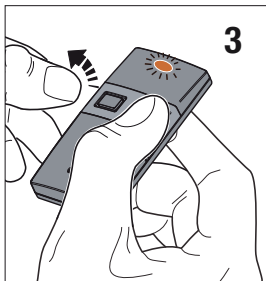
**(POR LO MENOS 1 DIP ON!)**

2

Tener apretadas las teclas P1 y P2.  
El Led parpadea lentamente.

Después de 5 s el Led parpadea rápidamente.

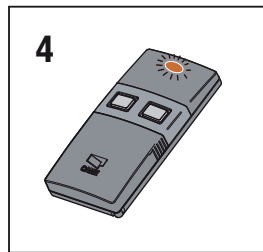




**Soltar** sólo la tecla P1: el Led sigue parpadeando rápidamente unos 4 s.

Concluidos los 4 s., el Led queda encendido continuamente y es posible soltar también la tecla 2.  
El código programado con los Dip ahora está memorizado.

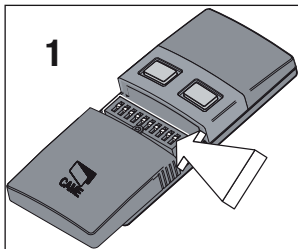
**VOLVER A PONER TODOS LOS DIP EN OFF!!**  
**Operación a efectuar siempre para poder permitir el funcionamiento del emisor**



**¡Atención!** para que el emisor funcione y para evitar correspondencias entre la clave memorizada y los Dip (posibilidad que el código se descubra), volver a poner los Dip en OFF al final del procedimiento.

## 4 Duplicación modalidad Key-Block

Para copiar las teclas de un emisor TWIN en la modalidad modalità Key-Block a un nuevo emisor TWIN:



**1 - Programar la clave en el emisor ya activado (para permitir su copia en el nuevo emisor)**

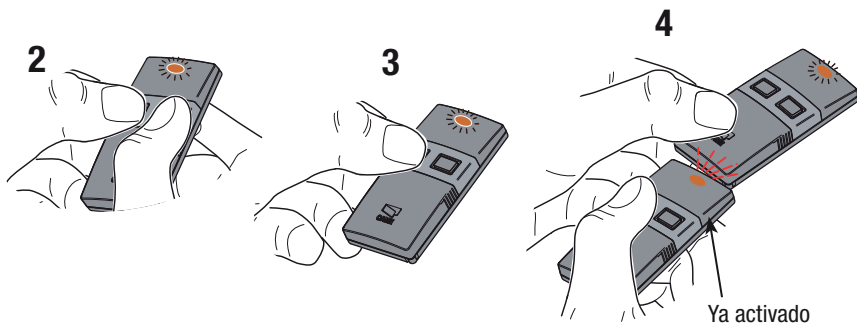
2 - Apretar al mismo tiempo las teclas P1 y P2 en el nuevo emisor hasta que el Led parpadee con mayor velocidad;

3 - después apretar la tecla a activar (el Led queda continuamente fijo);

4 - en 10", apoyar a su parte posterior el emisor ya codificado apretando durante algunos instantes la tecla a duplicar.

Efectuada la memorización, el LED del emisor apenas activado, parpadeará 3 veces.

Repetir 2, 3 y 4 para las demás teclas.



**¡VOLVER A PONER LOS DIP EN OFF!**  
**Operación a efectuar siempre para poder  
permitir el funcionamiento del emisor**

**¡Atención!**  
***La copia del código se efectúa inclusive si en el TWIN  
nuevo ya existe una codificación Key-Block.  
En este caso simplemente, el procedimiento sobrescribe la codificación.***

Ejemplo 1: INSTALACIÓN EXISTENTE con emisores TOP o TAM.

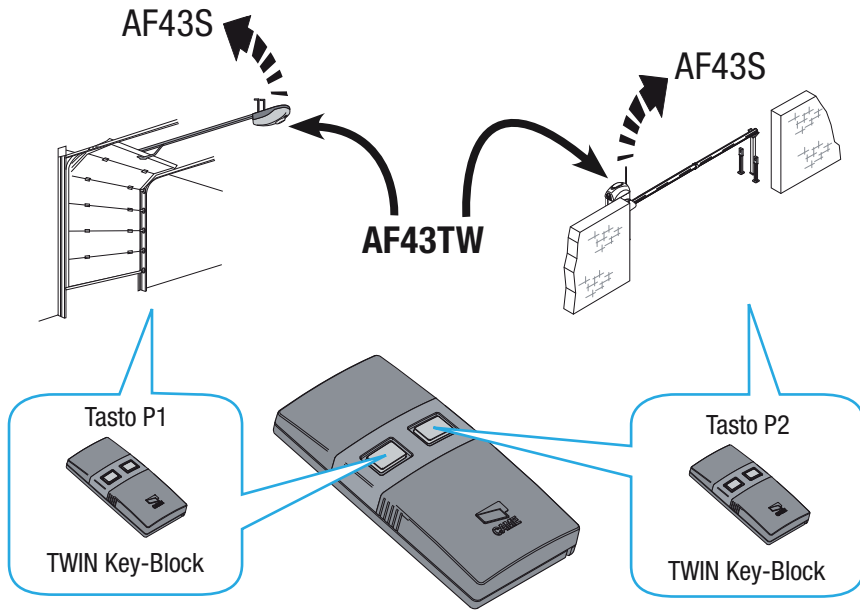
### **Objetivo: transformar toda la instalación en modalidad Key-Block**

Operaciones a efectuar:

- reemplazar la tarjeta de frecuencia (AF43S) presente en las automatizaciones, con la nueva tarjeta AF43TW.
- introducir la clave en un emisor TWIN como indicado en pág. 4-5.
- memorizar la nueva codificación en los receptores de las automatizaciones con la nueva tarjeta AF43TW (véase instrucciones).
- reemplazar los emisores TOP y TAM, duplicando el TWIN en modalidad Key-Block como se indica en pág. 6-7.

De esta manera si se necesita una copia del emisor TWIN para mandar las automatizaciones, deberá dirigirse al instalador o al concesionario que posee la clave.

## Ejemplo 1



## Ejemplo 2: INSTALACIÓN EXISTENTE con emisores TOP o TAM.

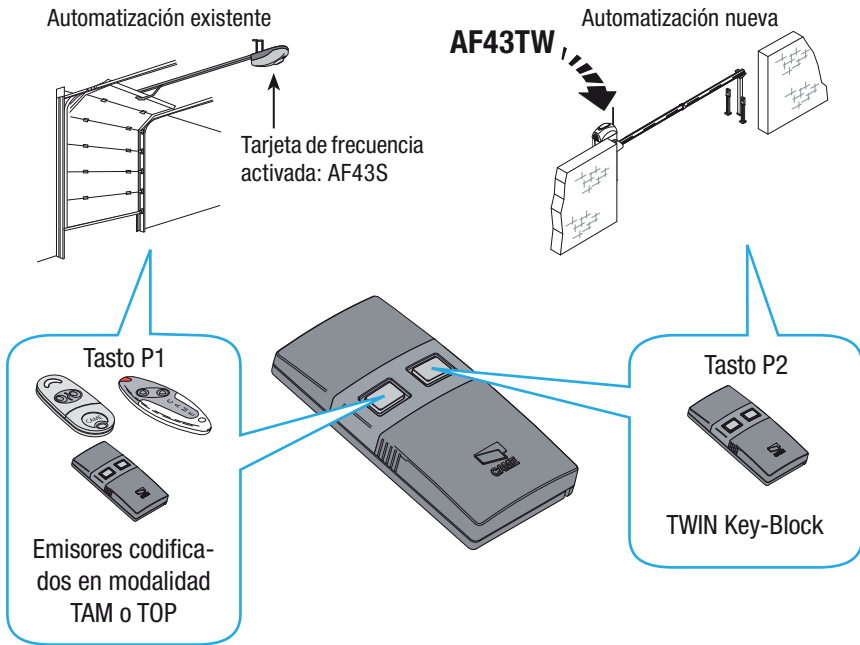
### **Objetivo: agregar una nueva automatización con emisor en modalidad Key-Block**

Operaciones a efectuar:

- activar la tarjeta de frecuencia AF43TW en las automatizaciones a usar con emisores en codificación Key-Block.
- introducir la clave en un emisor TWIN como indicado en pág. 4-5.
- memorizar la nueva codificación en los receptores de las automatizaciones con la nueva tarjeta AF43TW (véase instrucciones).
- duplicar los emisores TWIN en modalidad Key-Block como se indica en pág. 6-7.
- duplicar la codificación TOP o TAM en una tecla del emisor TWIN (véase procedimiento en la ficha del TOP o TAM).

De esta manera si se necesita una copia del emisor TWIN para mandar la barrera deberá dirigirse al instalador o al concesionario que posee la clave.

## Ejemplo 2



### Ejemplo 3: INSTALACIÓN NUEVA

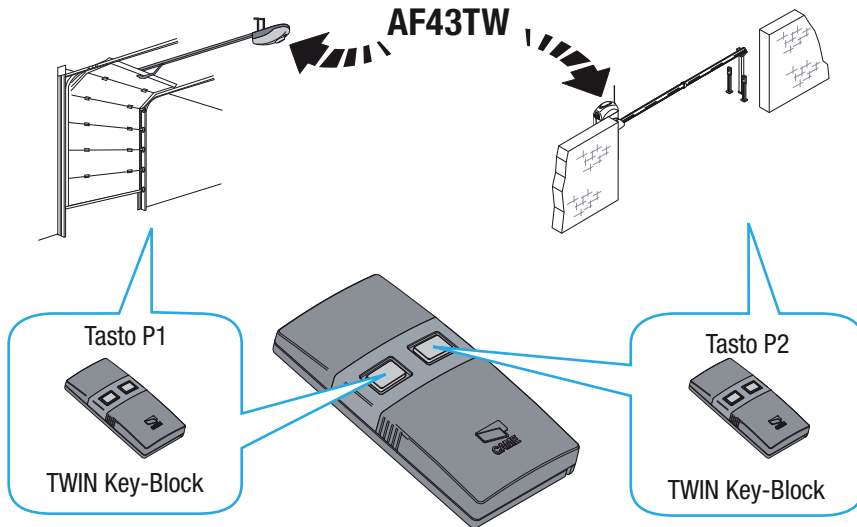
#### **Objetivo: crear una instalación sólo con emisores en modalidad Key-Block**

Operaciones a efectuar:

- introducir la tarjeta de frecuencia AF43TW en todas las automatizaciones.
- introducir la clave en un emisor TWIN como indicado en pág. 4-5.
- memorizar la nueva codificación en los receptores de las automatizaciones con la nueva tarjeta AF43TW (véase instrucciones).
- duplicar los emisores TWIN en modalidad Key-Block como se indica en pág. 6-7.

De esta manera si se necesita una copia del emisor TWIN para mandar las automatizaciones, deberá dirigirse al instalador o al concesionario que posee la clave.

### Ejemplo 3



**Español** - Código manual: **119RU68** ver. **1.0** 09/2007 © CAME cancelli automatici s.p.a.  
*Los datos y las informaciones indicadas en este manual de instalación podrían modificarse en cualquier momento y sin obligación de aviso previo por parte de la firma CAME cancelli automatici s.p.a.*





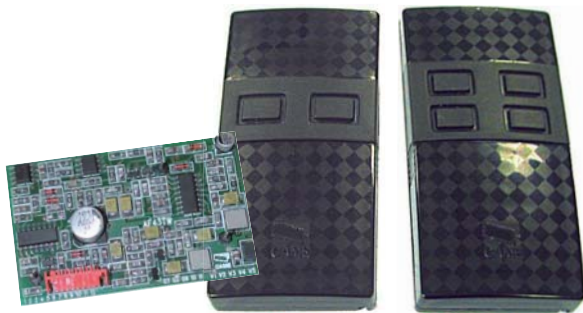
**CAME**  
CANCELLI AUTOMATICI

119RU68NL



*RADIO BEDIENING*

## **TWIN** (met Key-Block)



**Programmeer- en  
onderhoudsaanwijzingen**

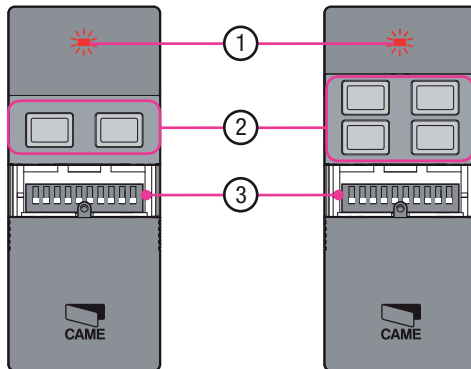
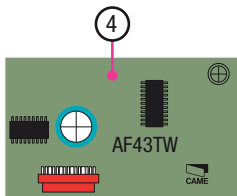
## 1 Beschrijving

Zender die compatibel is (door eigen programmering) met elke zender van CAME van de series Top en Tam met een frequentie van 433.92 MHz.

U kunt een code invoeren met de 10-weg dipwitches om te beletten dat de Key-Block-code wordt gekopieerd.

Geheel ontworpen en uitgevoerd door CAME Cancelli Automatici S.p.A.

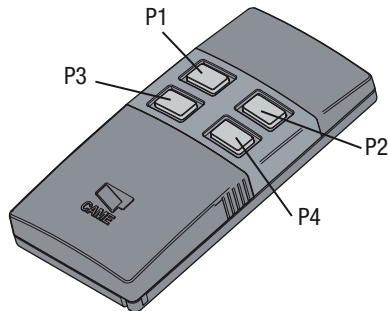
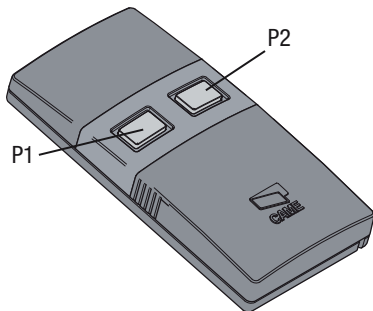
- 1- Signaallampje
- 2- Toetsen
- 3- Dip switch om code te programmeren
- 4- Ontvangerprintkaart AF43TW



## 2 Compatibiliteit

Aan elke toets kunnen verschillende codes worden toegewezen. Elke code knippert op een andere manier:

- 1 - TAM-code (**fabrieksinstelling**) – knippert twee keer met pauze
- 2 - Top-code - continu knipperlicht
- 3 - Key-Block-code - drie kipperlichten en pauze



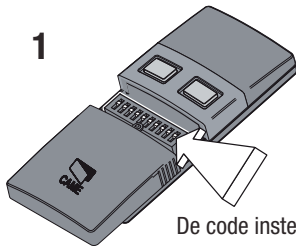
### 3 Procedure om een Key-Block-code te programmeren

#### OPGELET!!

#### Met deze procedure worden alle toetsen beveiligd met de Key-Block-functie.

Deze toetsen kunnen niet worden gekopieerd op een andere zender zonder eigen code.

1



Kies de gewenste combinatie ON/OFF (code) en schrijf deze in het rooster dat u moet bewaren:



<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>ON</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>OFF</b>
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

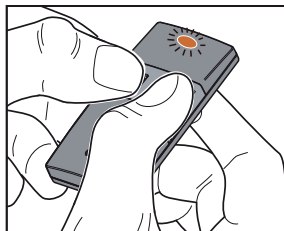
**(MINSTENS 1 DIP OP ON!)**

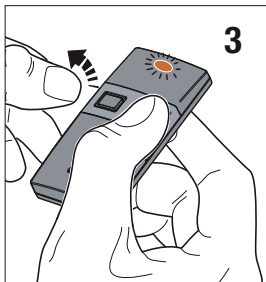
De code instellen met de dip switch van de zender

2

Houd de toetsen P1 en P2 ingedrukt.  
Het lampje knippert langzaam.

Na 5 seconden knippert het lampje snel.

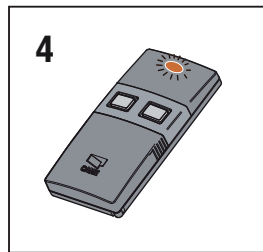




Laat **alleen** de toets P1 los: het lampje blijft ongeveer 4 seconden lang snel knipperen.

Zodra de 4 seconden zijn verlopen, blijft het lampje continu branden en kunt u ook de toets P2 loslaten. De met de Dip geprogrammeerde code is nu opgeslagen.

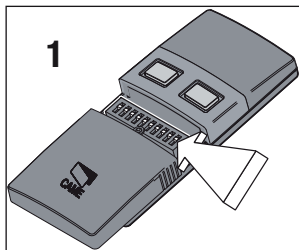
**ZET ALLE DIPS OP OFF!!**  
**Zonder deze procedure werkt de zender niet**



**Opgelet!!** Om de zender gebruiksklaar te maken en geen identieke code te gebruiken voor de Dips (wat ontdekken mogelijk maakt), zet u de Dips op het einde op OFF.

## 4 Kopiëren met Key-Block

Om de toetsen van een TWIN-zender met Key-block-beveiliging te kopiëren op een andere TWIN-zender:



**1 - Programmeer een code voor de TWIN die moet worden gekopieerd (toestemming voor kopiëren op de nieuwe zender).**

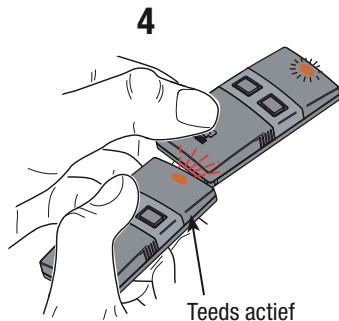
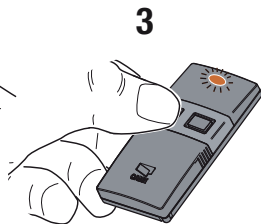
2 - Druk op de nieuwe zender tegelijkertijd de toetsen P1 en P2 in totdat het lampje sneller begint te knipperen;

3 - druk vervolgens op de toets die u moet activeren (het lampje blijft continu branden zonder te knipperen);

4 - houd binnen de 10 sec tegen de achterkant van de nieuwe zender, de zender die al een code heeft en druk even op de toets die u moet kopiëren.

Als de zender is geprogrammeerd, zal het lampje van deze zender 3 keer knipperen.

Herhaal de punten 2, 3 en 4 voor de andere toetsen.



**ZET DE DIPS WEER OP OFF!!**  
**Zonder deze procedure werkt de zender niet**

***Opgelet!!***

***De code wordt altijd gekopieerd, ook als in de nieuwe TWIN  
al een Key-Block-code is geprogrammeerd.  
In dit geval vervangt de nieuwe code de oude gewoon.***

### Voorbeeld 1: BESTAANDE INSTALLATIE met TOP- of TAM-zenders

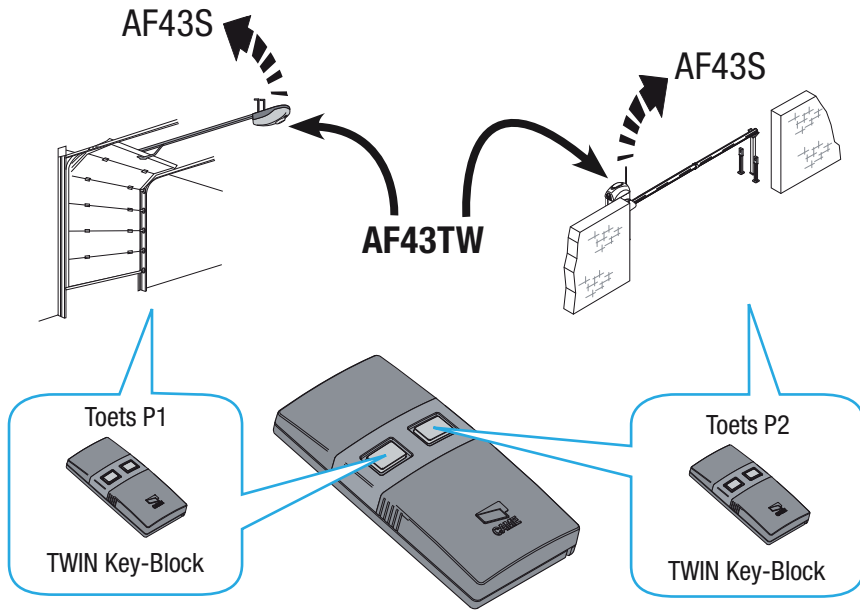
#### **Doel: Key-Block toepassen op de hele installatie**

Verplichte handelingen:

- de frequentieprintkaart (AF43S) in de automatiseringen vervangen door de nieuwe printkaart AF43TW.
- de code programmeren op de TWIN-zender zoals in pag. 4-5.
- de nieuwe code opslaan op de ontvangers van de automatiseringen met de nieuwe printkaart AF43TW (zie de bijbehorende instructies).
- de TOP- en TAM-zenders vervangen door de TWIN met Key-Block te programmeren zoals in pag. 6-7.

Op deze manier moet iemand die een kopie nodig heeft van de TWIN-zender om de automatiseringen te openen of te sluiten, contact opnemen met de installateur of met de verkoper die de code bezit.

## Voorbeeld 1



Voorbeeld 2: BESTAANDE INSTALLATIE met TOP- of TAM-zenders.

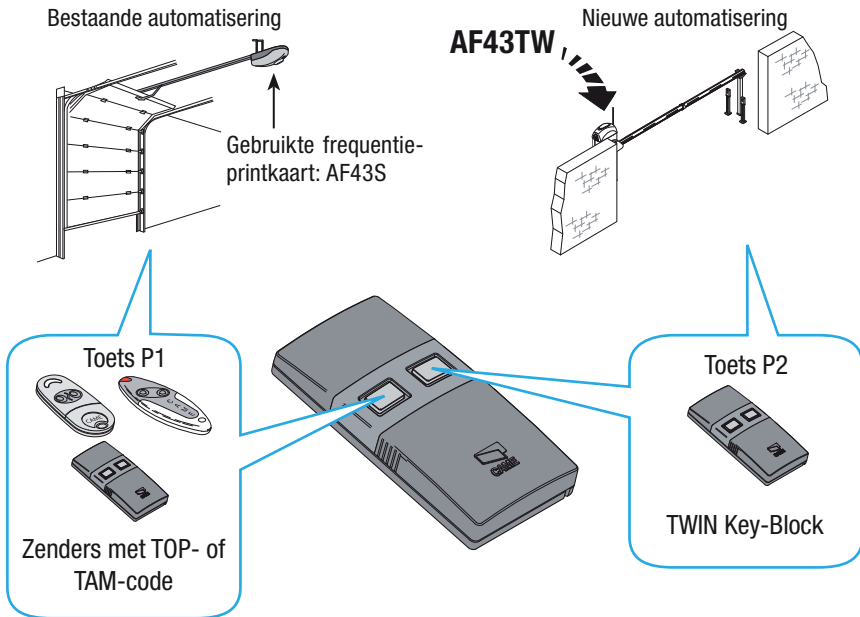
### **Doel: een nieuwe automatisering toevoegen met zender in Key-Block**

Verplichte handelingen:

- de frequentieprintkaart AF43TW in de automatiseringen monteren die moeten werken met zenders in Key-Block.
- de code programmeren op de TWIN-zender zoals in pag. 4-5.
- de nieuwe code opslaan op de ontvangers van de automatiseringen met de nieuwe printkaart AF43TW (zie de bijbehorende instructies).
- de TWIN-zenders met Key-Block programmeren zoals in pag. 6-7.
- de TOP- of TAM-code kopiëren voor een toets van de TWIN-zender (zie de procedure op het blad van de TOP of de TAM).

Op deze manier moet iemand die een kopie nodig heeft van de TWIN-zender om de slagboom te openen of te sluiten, contact opnemen met de installateur of met de verkoper die de code bezit.

## Voorbeeld 2



## Voorbeeld 3: NIEUWE INSTALLATIE

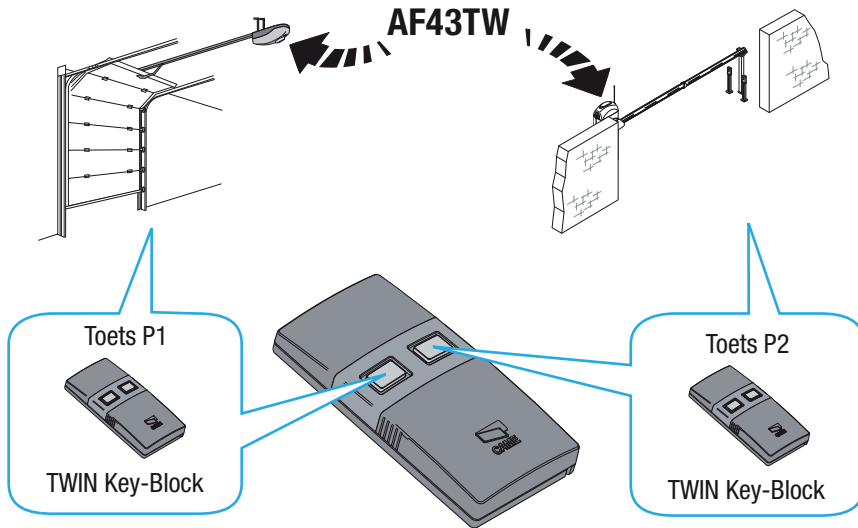
### **Doel: een nieuwe installatie alleen met zenders in Key-Block programmeren**

Verplichte handelingen:

- de frequentieprintkaart AF43TW in alle automatisering monteren.
- de code programmeren op de TWIN-zender zoals in pag. 4-5.
- de nieuwe code opslaan op de ontvangers van de automatiseringen met de nieuwe printkaart AF43TW (zie de bijbehorende instructies).
- de TWIN-zenders met Key-Block programmeren zoals in pag. 6-7.

Op deze manier moet iemand die een kopie nodig heeft van de TWIN-zender om de automatiseringen te openen of te sluiten, contact opnemen met de installateur of met de verkoper die de code bezit.

### Voorbeeld 3



**Nederlands** - Handleiding nummer: **119RU68** ver. **1.0** 09/2007 © CAME cancelli automatici s.p.a.  
De gegevens en informatie in deze handleiding voor de installatie zijn op elk ogenblik vatbaar voor wijziging  
zonder verplichting tot waarschuwing vooraf door Came Cancelli Automatici S.p.A.





**CAME**  
CANCELLI AUTOMATICI

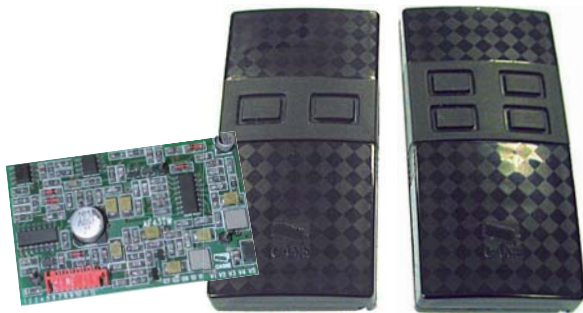
119RU68RU



БРЕЛОК-ПЕРЕДАТЧИК

**TWIN**

(с защитным кодом)



Инструкция по программированию  
и эксплуатации

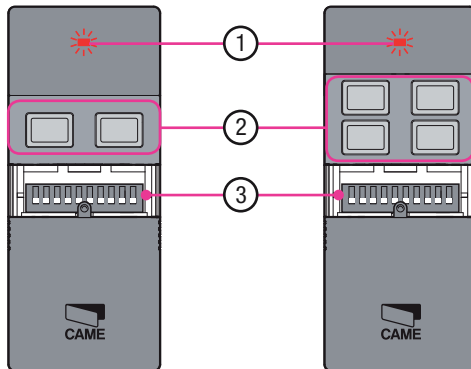
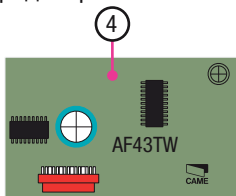
## 1 Описание

Серия TWIN полностью совместима с брелками-передатчиками CAME серий TOP и TAM, работающими на частоте 433.92 МГц .

Серия TWIN, с помощью 10-ти позиционного микропереключателя, позволяет установить защитный код и предотвратить нежелательное копирование брелков-передатчиков.

Данное изделие разработано и произведено компанией CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A.

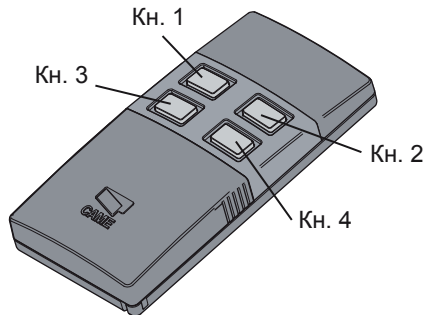
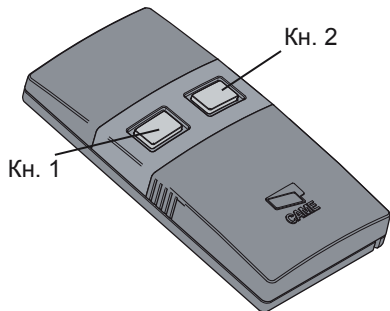
- 1- Светодиодный индикатор.
- 2- Кнопки.
- 3- Микропереключатель для ввода защитного кода.
- 4- Плата радиоприемника AF43TW.



## 2 Совместимость

Вы можете использовать индивидуальный код для каждой кнопки. Каждый код отличается собственным сигналом светодиодного индикатора:

- 1 - Код серии TAM (заводская настройка) – две вспышки - пауза,
- 2 - Код серии TOP: постоянно мигает,
- 3 - Код серии TWIN (защищенный код): три вспышки - пауза.



## ВНИМАНИЕ!! ЗАЩИТНЫЙ КОД ПРЕДОХРАНЯЕТ ВСЕ КНОПКИ БРЕЛКА.

Без знания защитного кода нельзя скопировать код кнопок на другой брелок.

Выберите необходимую ON/OFF комбинацию  
и запишите ее в таблицу для хранения:



1

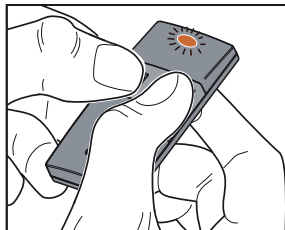
Установите выбранный защитный код  
с помощью микропереключателей.

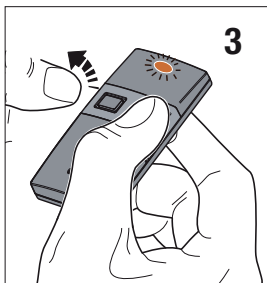


<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>ON</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>OFF</b>
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

(ХОТЯ БЫ ОДНА ПОЗИЦИЯ  
ДОЛЖНА БЫТЬ ON!)

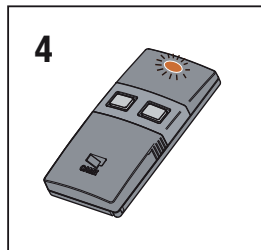
- 2 Нажмите одновременно на кнопки №1 и №2.  
Светодиодный индикатор начнет медленно  
мигать.  
Через 5 секунд - начнет мигать часто.





Отпустите только кнопку №1: светодиодный индикатор продолжает быстро мигать в течении 4 сек.

По истечении 4 сек светодиодный индикатор загорится ровным светом – после этого можно отпустить кнопку №2. Защитный код, установленный с помощью микропереключателей, теперь записан в память.

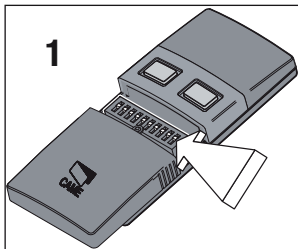


**УСТАНОВИТЕ ВСЕ МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ В ПОЛОЖЕНИЕ OFF!!**  
Всегда соблюдайте это правило перед началом использования брелка.

**ВНИМАНИЕ!** Для использования брелка - передатчика и сохранения защитного кода (если он установлен) в конце процедуры обязательно установите все микропереключатели в положение OFF.

## 4 Процедура копирования радиокода

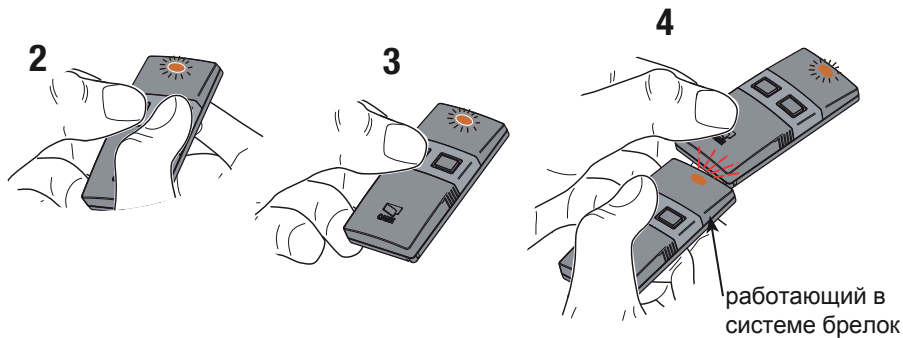
Для копирования радиокода с кнопки брелка TWIN на другой брелок TWIN:



1 - Установите защитный код на работающем в системе брелке - передатчике (для разрешения копирования на другой брелок).

- 2 - На новом брелке нажмите одновременно и удерживайте кнопки №1 и №2 до тех пор пока светодиодный индикатор не начнет быстро моргать;
- 3 - Нажмите кнопку которую хотите запрограммировать (светодиодный индикатор загорится ровным светом);
- 4 - В течении 10 секунд поднесите работающий в системе брелок к задней части программируемого брелка, нажмите на копируемую кнопку и удерживайте её несколько секунд.

Светодиодный индикатор вспыхнет три раза - программирование завершено.  
Повторите пункты 2-4 для других кнопок брелка (если они будут использоваться).



**УСТАНОВИТЕ МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ В ПОЛОЖЕНИЕ OFF!!**  
Всегда соблюдайте это правило перед началом использования брелка.

### **ВНИМАНИЕ!**

Радиокод скопируется правильно если в новом брелке TWIN был установлен защитный код.  
В этом случае радиокод легко переписывается.

## 5 Примеры использования

Пример №1: Система, работающая от брелков-передатчиков серий TOP и TAM.

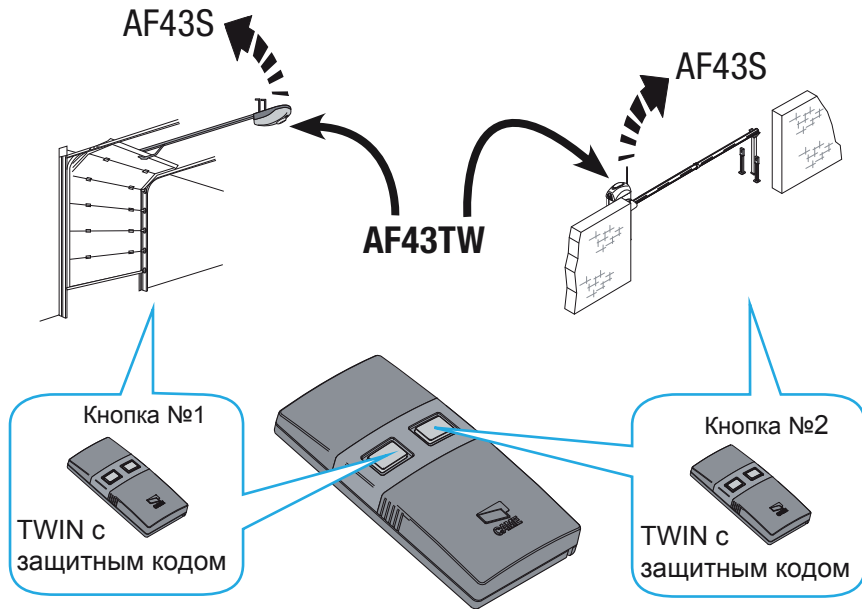
Задача: использование в уже работающей системе только брелков - передатчиков с защитным кодом.

Последовательность действий:

- замените плату радиоприемника (AF43S) на новую плату AF43TW.
- установите защитный код на брелок TWIN как описано на стр. 4-5.
- запрограммируйте брелок на блок управления с новой платой радиоприемника AF43TW (смотрите соответствующую инструкцию).
- замените брелки TOP и TAM и запрограммируйте радиокод на необходимом количестве брелков TWIN как описано на стр. 6-7.

В этом случае, если кто-либо захочет скопировать радиокод брелка TWIN для управления автоматикой, необходимо будет обратиться к установщику.

## Пример №1







## Пример №3:

## НОВАЯ УСТАНОВКА

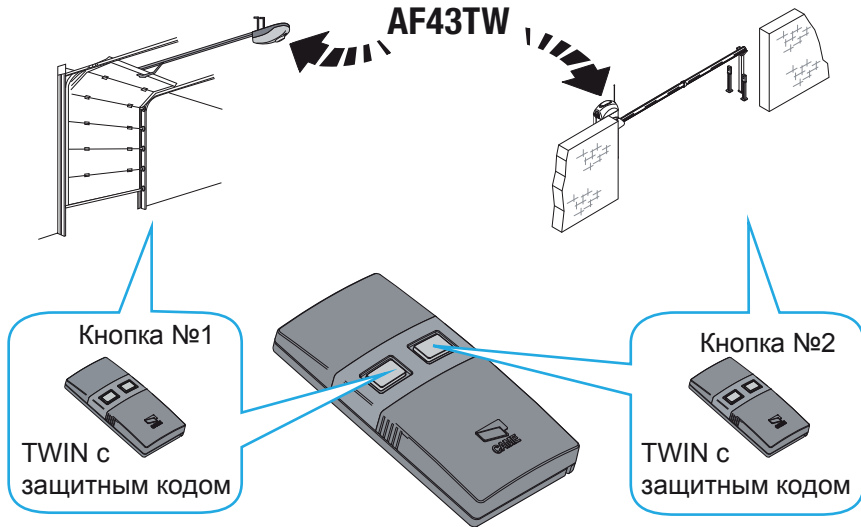
Задача: создание системы управляемой только брелками-передатчиками с защитным кодом.

Последовательность действий:

- установите плату радиоприемника AF43TW в плату блока управления.
- установите защитный код на брелок TWIN как описано на стр. 4-5.
- запрограммируйте брелок на плату блока управления (смотрите соответствующую инструкцию).
- сделайте копии брелка TWIN с защитным кодом как описано на стр. 6-7.

В этом случае, если кто-либо захочет скопировать радиокод брелка TWIN для управления автоматикой, необходимо будет обратиться к установщику.

## Пример №3



ООО"УМС Рус" - Официальное представительство  
компании "CAME Cancelli Automatici S.p.A." в России

Тел: (495) 739-00-69, Web:www.umcrus.ru, E-mail: info@umcrus.ru

Техническая поддержка: 8-800-200-15-50

**English** - Manual code: **119RU68** ver. **1.0** 10/2007 © CAME cancelli automatici s.p.a.

*The data and information reported in this installation manual are susceptible to change at any time and without obligation on CAME cancelli automatici s.p.a. to notify users.*

